



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 March 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов*

Часть III Международное правосудие и право

Раздел 8 Правовые вопросы

(Программа 5 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Общий обзор	3
A. Директивные органы	9
1. Комиссия международного права	9
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	10
3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат)	11
B. Программа работы	12
Подпрограмма 1. Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом	13
Подпрограмма 2. Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	17

* Утвержденный бюджет по программам будет впоследствии опубликован в окончательном виде в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6 (A/58/6/Rev.1)*.

** *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/57/6/Rev.1)*.

Подпрограмма 3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	21
Подпрограмма 4. Морское право и вопросы океана	27
Подпрограмма 5. Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	32
Подпрограмма 6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	37
С. Вспомогательное обслуживание программ	43
Приложение	
Периодические мероприятия, которые не будут проводиться в двухгодичный период 2004–2005 годов	49

Раздел 8

Правовые вопросы

(Программа 5 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов)

Общий обзор

- 8.1 Управление по правовым вопросам отвечает за выполнение программы работы по данному разделу. Руководство программой осуществляют Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы, а именно — Комиссия международного права и Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Руководство программой также обеспечивает совещание государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.
- 8.2 Деятельность, за которую отвечает Управление по правовым вопросам, подпадает под программу 5 «Правовые вопросы» пересмотренного среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с изменениями, внесенными Генеральной Ассамблеей в 2002 году.
- 8.3 В соответствии со среднесрочным планом общая цель программы 5 заключается в содействии обеспечению более глубокого понимания и уважения принципов и норм международного права государствами-членами, с тем чтобы способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций. Для достижения этой цели Управление по правовым вопросам предоставляет единое централизованное правовое обслуживание для Секретариата и главных и других органов Организации Объединенных Наций; содействует прогрессивному развитию и кодификации международного публичного и торгового права; содействует укреплению и развитию, а также обеспечению эффективного применения международно-правового режима для морей и океанов; регистрирует и публикует договоры; и от имени Генерального секретаря выполняет его функции депозитария.
- 8.4 Отправным моментом бюджета по программам на период 2004–2005 годов является то, что Организация должна рационализировать и упорядочить свою работу и обеспечить, чтобы ресурсы и мероприятия соответствовали стратегической концепции, предусматриваемой в Декларации тысячелетия (см. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи). Управление по правовым вопросам учитывало это в ходе составления бюджета, и поэтому предлагается провести существенное перераспределение ресурсов между подпрограммами для обеспечения того, чтобы приоритетные потребности подпрограмм в таких областях, как право международной торговли, общеправовые услуги и морское право могли быть надлежащим образом удовлетворены с учетом имеющихся ресурсов.
- 8.5 В этом контексте важно отметить, что в 2001 и 2002 годах была проведена углубленная оценка подпрограмм 1–5. В своем докладе от 9 апреля 2002 года Управление служб внутреннего надзора сделало следующий вывод:

«В плане обеспечения единого централизованного правового обслуживания Секретариата и органов Организации Объединенных Наций в целом действия Управления по правовым вопросам были умелыми, в некоторых случаях и достойными подражания. Управление эффективно поддерживает развитие правовых механизмов, связанных с поддержанием мира, принимает необходимые меры для оказания помощи международным трибуналам и оказывает поддержку мероприятиям и принятию ряда важных документов по международному публичному и торговому праву. В четко определенных областях правовых рамок Организации Объединенных Наций, таких, как уставные и про-

цедурные вопросы, консультирование было авторитетным и имело практическую направленность» (см. E/АС.51/2002/5, пункт 78).

Кроме того, Управление служб внутреннего надзора сделало рекомендации, которые рассматриваются в настоящем и других разделах.

- 8.6 В своей резолюции 57/19 от 19 ноября 2002 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению рекомендации в отношении подпрограмм 1–5. Рекомендации, касающиеся подпрограммы 6, по-прежнему находятся на рассмотрении директивных органов.
- 8.7 Предлагаемый бюджет является отражением глубокого внутреннего рассмотрения всех подпрограмм с учетом, в частности, положений правила 5.6 Положений и Правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки. Вывод заключается в том, что следует продолжать осуществление подпрограмм, как это предусмотрено в среднесрочном плане, при этом следует прекратить реализацию 127 текущих мероприятий, перечисленных в приложении. Это заключение основывается, в частности, на сделанных Управлением служб внутреннего надзора в ходе углубленных оценок выводах, касающихся дополнительных указаний, полученных от Генеральной Ассамблеи, а также на информации в рамках обратной связи, полученной от других структур, с которыми взаимодействует Управление по правовым вопросам. Важным элементом предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов было выделение ресурсов на расширение использования информационной технологии. Выделение этих средств, объем которых был значительно сокращен Генеральной Ассамблеей, объясняется тем, что введение информационной технологии было крайне важным для контроля за потоком информации в Управлении. В частности, необходимо компьютеризировать правовой архив. Необходимость в этом сохраняется, поэтому запрашивается ограниченный объем ресурсов, с тем чтобы обеспечить поэтапное усовершенствование информационных и коммуникационных технологий в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания и в соответствии с предлагаемой стратегией Организации в области информационно-коммуникационных технологий (A/57/620).
- 8.8 Что касается подпрограммы 1, то в ней не предполагается увеличить объем ресурсов, поскольку Управление по правовым вопросам продолжает предоставлять юридические консультации главным органам Организации Объединенных Наций и контролировать деятельность по компьютеризации юридического архива.
- 8.9 В отношении подпрограммы 2 следует отметить, что Отдел по общеправовым вопросам будет стремиться удовлетворять постоянно возрастающие в рамках всей Организации потребности в юридических консультациях, услугах и вспомогательном обслуживании, располагая при этом по сути теми же ресурсами, которыми он располагал в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов. Однако в соответствии с рекомендацией Управления служб внутреннего надзора, одобренной Генеральной Ассамблеей, одна должность С-3 переводится из Договорной секции, а одна новая должность С-2 предлагается для поддержки этой подпрограммы (см. E/АС.51/2002/5, пункт 82 и рекомендацию 7; A/57/16, пункт 289, а также резолюцию 57/19 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года).
- 8.10 В рамках подпрограммы 3 «Отдел кодификации» одна должность С-5 и две должности категории общего обслуживания будут переведены из Отдела кодификации в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для оказания поддержки секретариату Шестого комитета. В своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея приветствовала предложение Генерального секретаря по повышению эффективности конференционного обслуживания в Организации Объединенных Наций, о чем говорится в его докладе о совершенствовании работы Департамента по делам Генеральной Ас-

самблеи и конференционному обслуживанию (А/57/289), в котором, в частности, предлагается включить технические секретариаты Генеральной Ассамблеи и ее комитеты в состав Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию.

- 8.11 Что касается подпрограммы 4, то одна должность С-3 будет переведена из Договорной секции. Главным образом это объясняется предполагаемым получением Комиссией по границам континентального шельфа материалов от трех прибрежных государств в дополнение к представленным в настоящее время материалам одного из таких государств.
- 8.12 В течение двухгодичного периода 2004–2005 годов предполагается увеличить масштабы деятельности в плане оказания запрашиваемой прибрежными государствами помощи в связи с получением Комиссией по границам континентального шельфа материалов прибрежных государств. Кроме того, Отдел по вопросам океана и морскому праву примет меры для удовлетворения потребностей в дополнительном обслуживании и осуществлении последующих мер в рамках консультативного процесса по вопросам океана и морскому праву, особенно с учетом расширения сотрудничества с фондами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также в связи с расширением повестки дня заседания государств — участников Конвенции по морскому праву Организации Объединенных Наций. Кроме того, Отдел будет продолжать оказывать юридические услуги, связанные с последствиями положений Конвенции для существующих и предлагаемых правовых механизмов. Отдел будет также способствовать осуществлению мероприятий и проведению заседаний межправительственных органов и неправительственных организаций и участвовать в них, в частности в связи с главой 17 Повестки дня на XXI век, а также в предлагаемом механизме межучрежденческого сотрудничества.
- 8.13 В отношении подпрограммы 5 следует отметить, что по просьбе директивных органов и в соответствии с предложением Управления служб внутреннего надзора предлагается провести реорганизацию (см. E/АС.51/2002/5, пункты 56–66 и рекомендации 13–15, А/57/16, пункт 289, А/57/17, пункты 258–271, и резолюцию 57/19 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года). Четыре новые должности (одна должность Д-2, одна — С-5, одна — С-2 и одна должность категории общего обслуживания) были предложены с целью укрепления секретариата ЮНСИТРАЛ в Вене для обеспечения и повышения эффективности осуществления его программ; удовлетворения растущего количества просьб государств-членов о помощи в вопросах законодательства, профессиональной подготовки и брифингов, касающихся документов, подготавливаемых ЮНСИТРАЛ; а также для принятия мер в связи с возрастающей потребностью в основной координации деятельности различных межправительственных и неправительственных учреждений, которые, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, готовят правовые документы, регулирующие международную торговлю. Предполагается соответствующее увеличение объема ассигнований, выделяемых на поездки.
- 8.14 Что касается подпрограммы 6, то усилия, направленные на ликвидацию отставания в работе Договорной секции, были весьма успешными. Остающееся отставание (приблизительно два года) главным образом объясняется несвоевременным представлением письменных переводов. Постоянное совершенствование методов работы привело также к сокращению расходов по персоналу. Две должности С-3 будут переведены, а две должности категории общего обслуживания будут сокращены: одна должность С-3 будет переведена в Отдел по общеправовым вопросам, а две другие должности будут переведены в Отдел по вопросам океана и морскому праву; две должности категории общего обслуживания (одна должность, относящаяся к высшему разряду, и одна должность, относящаяся к прочим разрядам) будут сокращены. Увеличение объема ассигнований на услуги по обработке данных в размере 338 900 долл. США позволит Договорной секции расширить и усовершенствовать базу данных по догово-

рам и сайт Интернета, что компенсирует сокращение расходов на печатные работы по контрактам и консультантов в размере 525 100 долл. США.

- 8.15 В программе работы подробно определены основные ожидаемые достижения и показатели достижения результатов Управления по правовым вопросам на двухгодичный период 2004–2005 годов, а также установлен объем необходимых ресурсов. В таблице 8.1 приводятся общие рамки этих ожидаемых достижений и показателей достижения результатов.

Таблица 8.1

Рамки ожидаемых достижений и показателей результатов

<i>Компонент</i>	<i>Количество ожидаемых достижений</i>	<i>Количество показателей достижения результатов</i>
A. Директивные органы	0	0
B. Программа работы	0	0
1. Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом	1	3
2. Предоставление общих правовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	2	2
3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	3	8
4. Морское право и вопросы океана	2	2
5. Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	1	8
6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	5	10
C. Вспомогательное обслуживание программ	–	–
Всего	14	33

- 8.16 Объем, ресурсов, необходимых на двухгодичный период 2004–2005 годов по данному разделу, составляет 35 659 000 долл. США до пересчета, что отражает сокращение объема ресурсов на 95 500 долл. США (или –0,2 процента по ставкам 2002–2003 годов). Как показано в таблице 8.2 ниже, общий объем ресурсов отражает, в частности, создание трех новых должностей категории специалистов и выше (1 должность Д-2, 1 — Д-1 и 1 — С-2) и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды), все из которых связаны с подпрограммой 5; одной дополнительной должности категории специалистов на уровне С-2, связанной с подпрограммой 2. Это частично компенсируется сокращением двух должностей категории общего обслуживания (высший разряд) и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) в Договорной секции и переводом одной должности С-5 и двух должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) в секретариате Шестого комитета из Отдела в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию.

- 8.17 В своем докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387 и Согг.1), Генеральный секретарь предложил отказаться от выпуска Организацией Объединенных Наций «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций» (см. пункт 83 и Меру 10(d)). В этой связи в пред-

лагаемом бюджете по программам на период 2004–2005 годов не предусмотрены ассигнования на координацию и подготовку Справочника.

- 8.18 Внебюджетные ресурсы в размере 5 626 300 долл. США будут использованы для покрытия расходов на мероприятия, связанные, в частности, с оказанием поддержки организациям системы Организации Объединенных Наций и операциям по поддержанию мира, проведением симпозиумов по международному торговому праву, участием наименее развитых стран в работе Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда и оказанием помощи в преподавании, изучении, распространении и обеспечении более глубокого понимания вопросов, касающихся международного права.
- 8.19 Вопрос о публикациях в рамках программы работы был рассмотрен в контексте каждой подпрограммы. Предполагается, что периодические и непериодические издания будут выпускаться, как это показано в сводных данных ниже, и распространяться в соответствии с информацией о мероприятиях по каждой подпрограмме.

Таблица 8.2

Сводные данные о публикациях

<i>Публикации</i>	<i>Фактически за 2000–2001 гг.</i>	<i>Смета на 2002–2003 гг.</i>	<i>Смета на 2004–2005 годы</i>
Периодические	27	249	124
Непериодические	45	15	12
Итого	72	264	136

- 8.20 В таблице 8.3 приводятся данные о процентном распределении сметных расходов по данной программе в двухгодичном периоде 2004–2005 годов.
- 8.21 Сводные данные о распределении ресурсов приводятся в таблицах 8.4 и 8.5.

Таблица 8.3

Процентное распределение ресурсов по компонентам

<i>Компонент</i>	<i>Регулярный бюджет</i>	<i>Внебюджетные ресурсы</i>
А. Директивные органы		
1. Комиссия международного права	5,3	
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	1,0	
3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат)	4,0	
Итого	10,3	
В. Программа работы		
Подпрограмма 1. Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом	10,4	31,4

<i>Компонент</i>	<i>Регулярный бюджет</i>	<i>Внебюджетные ресурсы</i>
Подпрограмма 2. Предоставление общих правовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	14,6	56,7
Подпрограмма 3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	12,9	8,0
Подпрограмма 4. Морское право и вопросы океана	17,7	0,9
Подпрограмма 5. Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	11,7	3,0
Подпрограмма 6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	18,0	–
Итого	85,3	100
С. Вспомогательное обслуживание программы	4,4	–
Всего	100	100

Таблица 8.4

Потребности в ресурсах с разбивкой по компонентам
(В тыс. долл. США)

1) *Регулярный бюджет*

<i>Компонент</i>	<i>Расходы за 2000–2001 гг.</i>	<i>Ассигнования на 2002–2003 гг.</i>	<i>Рост объема ресурсов</i>		<i>Итого до пересчета</i>	<i>Сумма пересчета</i>	<i>Смета на 2004–2005 гг.</i>
			<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>			
А. Директивные органы	3 162,4	3 467,2	212,9	6,1	3 680,1	177,2	3 857,3
В. Программа работы	28 646,0	30 743,2	(316,8)	(1,0)	30 426,4	1 973,0	32 399,4
С. Вспомогательное обслуживание программы	1 494,6	1 544,1	8,4	0,5	1 552,5	91,1	1 643,6
Итого	33 303,0	35 754,5	(95,5)	(0,2)	35 659,0	2 241,3	37 900,3

2) *Внебюджетные ресурсы*

	<i>Расходы за 2000–2001 гг.</i>	<i>Смета на 2002–2003 гг.</i>	<i>Смета на 2004–2005 гг.</i>
Итого	3 698,0	5 778,3	5 626,3
Всего 1 и 2	37 001,0	41 532,8	43 526,6

Таблица 8.5

Потребности в должностях

Категория	Штатные должности		Временные должности				Итого	
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы			
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Категория специалистов и выше								
ЗГС	1	1	–	–	–	–	1	1
ПГС	1	1	–	–	–	–	1	1
Д-2	3	4	–	–	–	–	3	4
Д-1	7	7	–	–	2	2	9	9
С-5	17	17	–	–	2	2	19	19
С-4/3	42	42	–	–	6	6	48	48
С-2/1	11	13	–	–	2	2	13	15
Итого	82	85	–	–	12	12	94	97
Категория общего обслуживания								
Высший разряд	12	11	–	–	–	–	12	11
Прочие разряды	51	49	–	–	6	6	57	55
Итого	63	60	–	–	6	6	69	66
Всего	145	145	–	–	18^a	18^a	163	163

^a Включают 13 должностей (2 должности Д-1, 1 — С-5, 1 — С-4, 1 — С-3, 2 — С-2 и 6 — ОО (ПР)), финансируемых за счет средств, предусматриваемых на поддержку внебюджетных административных структур, и 5 должностей (1 должность С-5, 3 — С-4 и 1 — С-3), финансируемых за счет средств, предусматриваемых на поддержку операций по поддержанию мира.

А. Директивные органы**1. Комиссия международного права*****Потребности в ресурсах (до пересчета): 1 873 500 долл. США***

- 8.22 Комиссия международного права была учреждена резолюцией 174 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 года. Цель работы Комиссии заключается в содействии прогрессивному развитию международного права и его кодификации. Комиссия состоит из 34 членов, являющихся признанными авторитетами в области международного права. Если Генеральная Ассамблея не принимает иного решения, Комиссия ежегодно проводит сессию продолжительностью 12 недель в Женеве и представляет доклады Ассамблее, которая дает Комиссии директивные указания в отношении ее программы работы. Основное обслуживание Комиссии обеспечивает Отдел кодификации Управления по правовым вопросам.

Таблица 8.6

Потребности в ресурсах

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Расходы, не связанные с должностями	1 725,5	1 873,5	0	0
Всего	1 725,5	1 873,5	0	0

- 8.23 Сумма в размере 1 873 500 долл. США, отражающая увеличение на 148 000 долл. США, предназначена для покрытия следующих расходов: а) поездки Председателя и 33 членов для участия в ежегодной сессии в Женеве; б) поездки Председателя для участия в очередных сессиях Ассамблеи в ходе рассмотрения докладов Комиссии; и с) поездки Председателя или другого представителя Комиссии для участия в сессиях четырех региональных правовых межправительственных органов (продолжительностью две недели каждая), с которыми Комиссия в соответствии со своим Положением поддерживает сотрудничество. Увеличение ресурсов, не связанных с должностями, объясняется частично тем фактом, что в 2004–2005 годах Комиссия планирует провести сессию в течение 12 недель по сравнению с 10 неделями в 2002 и 2003 годах.

2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Потребности в ресурсах (до пересчета): 300 500 долл. США

- 8.24 ЮНСИТРАЛ состоит из 60 государств-членов, число которых увеличилось на 36 в соответствии с резолюцией 57/20 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года. Генеральная Ассамблея (резолюция 2205 (XXI)) поручила ей содействовать разработке и согласованию права международной торговли, что соответствует подпрограмме 5. Комиссия выполняет свои задачи при содействии Сектора права международной торговли, выполняющего функции ее секретариата в ходе одной ежегодной сессии, продолжительность которой может достигать четырех недель, но, как правило, составляет две-три недели, и сессий шести рабочих групп по специальным вопросам общей продолжительностью до 12 недель в год.

Таблица 8.7

Потребности в ресурсах

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Расходы, не связанные с должностями	319,0	364,2	0	0
Всего	319,0	364,2	0	0

- 8.25 Сумма в размере 364 200 долл. США предусматривается для оплаты поездок представителей, поездок персонала и услуг по контрактам. Увеличение ресурсов связано с выпуском «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», который представляет собой сборник типовых законов и руководств для законодательных органов, а также путевыми расходами для оказания содействия шести рабочим группам Комиссии.

3. Административный трибунал Организации Объединенных Наций (включая его секретариат)

Потребности в ресурсах (до пересчета): 1 442 400 долл. США

- 8.26 Административный трибунал Организации Объединенных Наций является независимым органом, в компетенцию которого входит проведение слушаний и принятие решений по заявлениям о несоблюдении трудовых договоров сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих сотрудников, а также по заявлениям о несоблюдении положений и правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в связи с решениями Фонда. Трибунал был учрежден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 351 A (IV) от 24 ноября 1949 года. Он состоит из семи членов, которые должны быть гражданами разных государств и которые назначаются Ассамблеей первоначально на четыре года и могут назначаться повторно. Компетенция Трибунала распространяется на секретариаты связанных с Организацией программ, которые финансируются за счет добровольных взносов, таких, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). В соответствии со статьей 13 статута Трибунала его компетенция распространена также на сотрудников организаций, входящих в Пенсионный фонд, два специализированных учреждения — Международную морскую организацию (ИМО) и Международную организацию гражданской авиации (ИКАО) и на персонал Секретариата Международного Суда и Международного трибунала по морскому праву. Его компетенция будет также распространена на сотрудников Секретариата Международного органа по морскому дну после обмена письмами между Председателем Органа и Генеральной Ассамблеей.
- 8.27 Секретариат обеспечивает основное, техническое и административное обслуживание сессий Трибунала, включая проведение юридических исследований и анализ прецедентов; подготовку проектов документов с кратким изложением фактов и заявлений участвующих в споре сторон для вынесения Трибуналом решений; анализ и изучение документации, касающейся подаваемых в Трибунал апелляций; проведение консультаций с администрацией вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, секретариатом Пенсионного фонда, администрацией специализированных учреждений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала (ИКАО и ИМО) и Секретариатом Международного Суда и Международного трибунала по морскому праву; и поддержание внешних связей Трибунала, включая его отношения с секретариатом МОТ. В течение двухгодичного периода секретариат также опубликует тома XVIII и XIX периодического издания “Judgements of the Administrative Tribunal” («Решения Административного трибунала») на английском и французском языках.

Таблица 8.8

Потребности в ресурсах

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	765,2	765,2	4	4
Расходы, не связанные с должностями	657,5	677,2	0	0
Всего	1 422,7	1 442,4	4	4

8.28 Сумма в размере 1 442 400 долл. США предусматривается для дальнейшего покрытия расходов на финансирование четырех должностей и расходов по различным статьям, не связанным с должностями. Увеличение потребностей, не связанных с должностями, на 19 700 долл. США объясняется расходами на приобретение баз данных и канцелярского оборудования.

В. Программа работы

Таблица 8.9

Потребности в ресурсах с разбивкой по подпрограммам

Подпрограмма	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Программа работы				
1. Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг	3 739,6	3 709,2	15	15
2. Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций по международному праву	4 872,5	5 221,9	20	22
3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	5 284,7	4 594,7	21	18
4. Морское право и вопросы океана	6 139,5	6 313,8	27	28
5. Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	3 451,4	4 170,8	18	22
6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	7 255,5	6 416,0	33	29
Итого	30 743,2	30 426,4	134	134
Внебюджетные ресурсы	5 778,3	5 626,3	18	18

Потребности в ресурсах с разбивкой по подпрограммам (В тыс. долл. США)



Подпрограмма 1

Общее руководство, управление и координация деятельности по предоставлению юридических консультаций и услуг Организации Объединенных Наций в целом

Потребности в ресурсах (до пересчета): 3 709 200 долл. США

- 8.29 Канцелярия Юрисконсультанта отвечает за осуществление данной подпрограммы и за общее руководство, управление и координацию по всем видам деятельности в области права, предусмотренным по данному разделу.

Таблица 8.10

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения и показатели достижения результатов

Цель: Оказывать содействие главным органам Организации Объединенных Наций посредством предоставления юридических консультаций.

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

- | | |
|--|---|
| а) Предоставление более квалифицированных юридических консультаций главным и | а) i) Качество и своевременность юридических консультаций |
|--|---|

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Показатели достижения результатов</i>
<p>а) Предоставление более квалифицированных юридических консультаций главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций, имеющее целью углубление понимания норм международного права, включая правовой режим Организации Объединенных Наций.</p>	<p>а) i) Качество и своевременность юридических консультаций</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 5 дней</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 5 дней</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 5 дней</p> <p>ii) Качество и своевременность подготовки юридических документов</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 4 месяца</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 4 месяца</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 4 месяца</p> <p>iii) Количество и результативность заключений, вынесенных по нарушениям международно-правовых документов, касающихся ведения операций Организации Объединенных Наций</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 1 заключение по каждому нарушению</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 1 заключение по каждому нарушению</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 1 заключение по каждому нарушению</p>

Внешние факторы

- 8.30 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии, что:
- а) главные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций будут обращаться за юридическими консультациями, поддержкой и услугами относительно принятия и осуществления их резолюций и решений, а также в связи с выполнением их работы и проведением заседаний;
 - б) главные и вспомогательные органы будут принимать и/или продлевать мандаты и программы, а подразделения Секретариата будут обращаться за юридическими консульта-

- циями по вопросам, касающимся правового режима, а также юридических прав и обязанностей Организации, необходимых для осуществления этих мандатов и программ;
- c) межправительственные организации, научные учреждения, неправительственные организации и представители общественности в целом будут обращаться за юридическими консультациями и просить сотрудников Канцелярии Юриисконсульта принимать участие в семинарах и выступлениях;
 - d) государства-члены будут усиливать соблюдение действующих норм, и в частности выполнять свои обязательства по международно-правовым документам, заключенным с Организацией Объединенных Наций, и/или документам, участниками которых они являются.

Мероприятия

8.31 В течение двухгодичного периода будут осуществляться следующие конкретные мероприятия:

- a) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет). Основное обслуживание заседаний:
 - i) предоставление консультативных услуг Генеральной Ассамблее, главным комитетам, Комитету по проверке полномочий и конференциям по Уставу Организации Объединенных Наций, резолюциям, правилам процедуры, статусу членов и наблюдателей, по вопросам полномочий и представительства (100);
 - ii) представление устных и письменных рекомендаций Совету Безопасности и его вспомогательным органам по вопросам толкования и осуществления резолюций, временных правил процедуры и уставов специальных уголовных трибуналов (25);
 - iii) предоставление Экономическому и Социальному Совету, включая функциональные и региональные комиссии, консультативных услуг по вопросам существа и процедурным вопросам, касающимся Устава Организации Объединенных Наций, резолюций, правил процедуры, выборов и консультативного статуса неправительственных организаций (30);
 - iv) предоставление основного и секретариатского обслуживания Комитету и его рабочим группам, включая подготовку записок и заявлений Председателя, оказание помощи бюро, анализ правовых вопросов и подготовку докладов и документации (5);
- b) прочая основная деятельность (регулярный бюджет). Содействие принятию и осуществлению правовых документов:
 - i) предоставление консультативных услуг по правовым вопросам, касающимся привилегий и иммунитетов и статуса Организации Объединенных Наций, включая ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ЮНОПС, на территориях государств-членов и о взаимоотношениях с государствами и межправительственными организациями;
 - ii) предоставление консультативных услуг по вопросам, касающимся толкования и применения Устава, правовых соглашений, резолюций Организации Объединенных Наций, и по общим вопросам международного публичного права в целях обеспечения единообразного и последовательного применения норм права;
 - iii) предоставление консультативных услуг ответственным за ту или иную деятельность подразделениям Секретариата, отделениям за пределами Центральных уч-

- реждений, миссиям по поддержанию мира и другим миссиям и экспертным группам, которым поручено изучать вопросы, связанные с международным миром и безопасностью;
- iv) подготовка и предоставление консультативных услуг по необходимым правовым документам, правовым режимам и мандатам для всех операций по поддержанию мира и других миссий, включая соглашения о статусе сил, соглашения о статусе миссий, соглашения с государствами, предоставляющими войска, и соглашения о сотрудничестве с региональными организациями;
 - v) подготовка заявлений по вопросам международного публичного права и анализ конкретных правовых вопросов в ответ на запросы межправительственных и региональных организаций, международных и академических учреждений и общественности;
 - vi) выполнение конкретных задач и подготовка докладов или проведение анализов юридического характера в области международного мира и безопасности по просьбе Совета Безопасности или его вспомогательных органов; поддержание связей с Международным Судом и выполнение обязанностей Генерального секретаря согласно Статуту Суда, включая подготовку заявлений юридического характера и направление уведомлений, касающихся судебных разбирательств;
 - vii) ведение переговоров по международным соглашениям, уставным и другим документам, необходимым для осуществления мандатов, за выполнение которых отвечает Организация Объединенных Наций и ее вспомогательные органы, включая ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и ЮНОПС, а также ведение переговоров с правительствами и межправительственными организациями;
 - viii) поощрение соблюдения статей 104 и 105 Устава, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, соглашений с Соединенными Штатами Америки и правительствами других стран пребывания о штаб-квартирах;
 - ix) урегулирование споров с участием Организации, относящихся по своему характеру к сфере международного публичного права, включая представительство Генерального секретаря на судебных разбирательствах, в том числе в Международном Суде;
- c) основное обслуживание межучрежденческих совещаний:
- i) координация междепартаментской деятельности, взаимодействие с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правовыми вопросами, отделениями за пределами Центральных учреждений, юрисконсультами и сотрудниками по связи, работающими в миссиях на местах или других подразделениях Секретариата;
 - ii) участие в совещаниях и созыв совещаний с юрисконсультами системы Организации Объединенных Наций и сотрудничество/координация с институциональными механизмами специализированных учреждений и смежных организаций по вопросам, представляющим взаимный интерес;
 - iii) представительство Генерального секретаря и Юрисконсульта на совещаниях и конференциях, проводимых Организацией Объединенных Наций или организуемых правительствами, межправительственными организациями и другими международными учреждениями;
- d) техническое сотрудничество (регулярный бюджет):

- i) консультативные услуги: оказание помощи государствам, в том числе посредством Целевого фонда, в урегулировании их правовых споров через Международный Суд, включая применение Статута, и представление докладов Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее;
- ii) учебные курсы, семинары и практикумы: представление документов и участие в совещаниях и конференциях, организуемых органами Организации Объединенных Наций, правительствами, профессиональными обществами или международными организациями, по правовым вопросам, касающимся функций Организации Объединенных Наций; предоставление специалистов по правовым вопросам и координаторов для проведения учебных курсов, организуемых правительствами или международными учреждениями для дипломатов по вопросам, входящим в компетенцию Канцелярии Юрисконсульта.

Таблица 8.11

Потребности в ресурсах: подпрограмма 1

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	3 384,4	3 384,4	15	15
Расходы, не связанные с должностями	355,2	324,8	0	0
Итого	3 739,6	3 709,2	15	15
Внебюджетные ресурсы	1 816,5	1 591,0	5	5

- 8.32 Сумма в размере 3 709 200 долл. США предусматривается для дальнейшего финансирования 15 штатных должностей и отражает сокращение ресурсов, не связанных с должностями, в результате главным образом потребностей в обработке данных. Несмотря на это сокращение, предусматривается выделение ресурсов на расширение электронного правового архива.

Подпрограмма 2**Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций**

Потребности в ресурсах (до пересчета): 5 221 900 долл. США

- 8.33 Настоящая подпрограмма будет осуществляться Отделом по общеправовым вопросам, который будет по-прежнему удовлетворять в рамках всей Организации потребности, связанные с оказанием правовой консультативной помощи, услуг и поддержки в контексте функционирования и деятельности Организации.

Таблица 8.12

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели деятельности

Цель: Защита юридических интересов Организации. Это будет включать в себя оказание помощи Организации (Центральным учреждениям, региональным комиссиям, другим расположенным вне Центральных учреждений подразделениям Организации Объединенных Наций и миссиям по поддержанию мира и другим миссиям) и другим фондам и программам Организации Объединенных Наций и прочим организациям в повседневном выполнении их мандатов и осуществлении программ путем оказания правовых услуг.

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

а) Усиление защиты юридических прав Организации и сведение к минимуму ее юридической ответственности посредством предоставления квалифицированных юридических консультаций главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций

а) Сокращение объема юридической ответственности Организации вследствие выполнения юридических рекомендаций

Показатели работы:

2000–2001 годы: 1 046 812 долл. США

Смета на 2002–2003 годы: 330 000 долл. США

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 0 долл. США

б) Предоставление юридических консультаций и поддержки с целью дать возможность управлениям, департаментам и вспомогательным органам обеспечить в максимальной степени соблюдение положений, правил и административных документов, согласующихся с политикой и целями Организации

б) Качество, своевременность и результативность юридических заключений и прочих юридических рекомендаций, обеспечивающих более широкие возможности для толкования и применения учреждениями Организации Объединенных Наций положений правового режима Организации Объединенных Наций в конкретных случаях и для соблюдения таких положений

Показатели работы:

2000–2001 годы: 3-й уровень понимания (по пятибалльной шкале, где 5-й уровень — самый высокий)

Смета на 2002–2003 годы: 3-й уровень понимания (по пятибалльной шкале, где 5-й уровень — самый высокий)

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 3-й уровень понимания (по пятибалльной шкале, где 5-й уровень — самый высокий)

Внешние факторы

8.34 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при соблюдении следующих условий:

- a) подразделения Организации Объединенных Наций будут запрашивать правовую консультативную помощь, поддержку и услуги по вопросам, касающимся юридических прав и обязанностей Организации, в контексте повседневного выполнения возложенных на них мандатов и осуществления своих программ;
- b) подразделения Организации Объединенных Наций будут запрашивать правовую консультативную помощь по вопросам, касающимся юридических прав и обязанностей Организации, и будут руководствоваться ими в контексте повседневного выполнения возложенных на них мандатов и осуществления своих программ;
- c) подразделения Организации Объединенных Наций будут а) своевременно предоставлять всю соответствующую информацию, необходимую для оказания соответствующей юридической помощи, и б) без промедлений обращаться за юридическими рекомендациями и поддержкой.

Мероприятия

8.35 В течение двухгодичного периода будут осуществляться следующие конкретные мероприятия:

- a) техническое сотрудничество (ВР). Консультативные услуги:
 - i) оказание консультационных услуг и помощи в проведении арбитражных или судебных разбирательств в связи с деятельностью миссий по поддержанию мира и других миссий, включая представительство Организации в арбитражных, судебных и других квазисудебных и административных инстанциях;
 - ii) оказание консультационных услуг и помощи в проведении арбитражных или судебных разбирательств вне связи с деятельностью миссий по поддержанию мира, включая представительство Организации в арбитражных, судебных и других квазисудебных и административных инстанциях;
 - iii) оказание консультационных услуг и помощи по вопросам обеспечения соблюдения привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов в арбитражных, квазисудебных и других административных инстанциях;
 - iv) оказание консультационных услуг по вопросам, касающимся административной политики и процедур, включая разработку и толкование положений, правил и других административных инструкций; оказание консультационных услуг по претензиям, связанным с деятельностью миссий по поддержанию мира и других миссий, включая оказание помощи в урегулировании споров в связи с контрактами и недвижимостью, а также претензиями, связанными с ущербом имуществу, увечьями и смертью;
 - v) оказание консультационных услуг по вопросам коммерческой деятельности, не связанной с операциями по поддержанию мира, в том числе по контрактам и основным закупкам товаров и услуг, вопросам страхования, соглашениям, касающимся недвижимости, вопросам, касающимся прав интеллектуальной собственности, и практике, политике и процедурам закупочной деятельности;

- vi) оказание консультационных услуг по вопросам коммерческой деятельности, не связанной с операциями по поддержанию мира, включая оказание помощи в урегулировании споров в связи с контрактами и недвижимостью, а также претензий, связанных с ущербом имуществу, увечьями и смертью;
- vii) оказание консультационных услуг по коммерческим аспектам помощи в целях развития, включая товары и услуги, создание отделений на местах и использование займов правительств и региональных, международных или иных финансовых учреждений;
- viii) оказание консультационных услуг по коммерческим аспектам деятельности операций по поддержанию мира и других миссий, в том числе по контрактам и основным закупкам для целей материально-технического обеспечения, вопросам страхования, операциям по разминированию и сходным операциям, списанию активов и соглашениям о фрахте воздушных и морских судов;
- ix) оказание консультационных услуг по финансовым вопросам, в том числе по вопросам, касающимся разработки и толкования финансовых положений и правил, финансовых и банковских операций и функционирования и инвестиционной деятельности Объединенного пенсионного фонда персонала;
- x) оказание консультационных услуг по вопросам, касающимся деятельности по мобилизации средств отдельно финансируемых вспомогательных органов, в том числе по процедурам, касающимся административных сборов и прямых или косвенных взносов;
- xi) оказание консультационных услуг по вопросам организационных и оперативных механизмов миссий по поддержанию мира и других миссий и по вопросам помощи в целях развития, включая разработку и толкование соглашений с правительствами и международными организациями по таким механизмам;
- xii) оказание консультационных услуг по вопросам, касающимся служб внутреннего надзора, включая оказание помощи в судебном преследовании сотрудников и других лиц, замеченных в кражах, коррупции и совершении других мошеннических действий, и оказание помощи в возвращении активов, обманным путем полученных у Организации;
- xiii) оказание консультационных услуг по вопросам использования помощи в целях развития и технической помощи, в том числе по вопросам, касающимся кадровых и финансовых процедур и пересмотра и согласования положений о персонале и финансовых положений и правил отдельно финансируемых вспомогательных органов;
- xiv) оказание консультационных услуг по кадровым вопросам, в том числе касающимся разработки и толкования положений и правил о персонале, прав и обязанностей сотрудников, пособий и надбавок, возврата налога и пенсионного обеспечения;
- xv) оказание консультационных услуг по вопросам взаимодействия государственного и частного секторов, включая разработку новых механизмов налаживания такого взаимодействия и толкование и применение в контексте таких механизмов Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и национальных правовых норм;
- xvi) оказание консультационных услуг по нормативным основам деятельности миссий по поддержанию мира и других миссий, например, положениям и правилам и Ад-

министративному справочнику по вопросам полевой службы, регламентирующим права и обязанности персонала таких миссий; представительство Генерального секретаря в делах по искам, возбужденным на основании Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

Таблица 8.13

Потребности в ресурсах: подпрограмма 2

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	4 442,1	4 751,9	20	22
Расходы, не связанные с должностями	430,4	470,0	0	0
Итого	4 872,5	5 221,9	20	22
Внебюджетные ресурсы	3 279,8	3 641,3	13	13

- 8.36 Ассигнования в размере 5 221 900 долл. США предназначаются для финансирования 22 должностей, в том числе для перевода одной должности С-3 из Договорной секции, и создания одной новой должности С-2, а также покрытия различных не связанных с должностями расходов. Увеличение ассигнований по статьям, не связанным с должностями, обусловлено дополнительными потребностями в привлечении консультантов и поездках персонала. Увеличение объема ресурсов по статьям, как связанным, так и не связанным с должностями, продиктовано стремлением продолжать своевременное предоставление высококачественных услуг в условиях возрастания рабочей нагрузки.

Подпрограмма 3**Прогрессивное развитие и кодификация международного права**

Потребности в ресурсах (до пересчета): 4 594 700 долл. США

- 8.37 Данную программу будет осуществлять Отдел кодификации.

Таблица 8.14

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели деятельности

Цель: Содействие прогрессивному развитию и кодификации международного права и поощрение соблюдения норм международного права.

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

а) Прогресс в разработке правовых документов

а) i) Степень прогресса в подготовке документов

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Показатели достижения результатов</i>
a) Прогресс в разработке правовых документов	<p>a) i) Степень прогресса в подготовке документов</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 50 процентов документов со средней или высокой степенью прогресса (прогноз)</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 30 процентов документов со средней или высокой степенью прогресса</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 30 процентов документов со средней или высокой степенью прогресса</p> <p>ii) Своевременность представления документации, подготавливаемой Отделом</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: за 11 недель до начала сессии</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: за 11 недель до начала сессии</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: за 11 недель до начала сессии</p> <p>iii) Удовлетворенность межправительственных и экспертных органов качеством документации и основного обслуживания</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)</p> <p>iv) Своевременность редактирования Отделом докладов Комиссии международного права и ее специальных докладчиков</p>

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

b) Повышение уровня знания и понимания международного права

iv) Своевременность редактирования Отделом докладов Комиссии международного права и ее специальных докладчиков

Показатели работы:

2000–2001 годы: 1 неделя

Смета на 2002–2003 годы: 1 неделя

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 1 неделя

i) Удовлетворенность участников качеством учебных курсов и семинаров

Показатели работы:

2000–2001 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)

Смета на 2002–2003 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)

ii) Удовлетворенность пользователей качеством выпускаемых публикаций и информации, распространяемой с помощью электронных средств

Показатели работы:

2000–2001 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)

Смета на на 2002–2003 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 4-й уровень (по пятибалльной шкале)

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Показатели достижения результатов</i>
<p>с) Увеличение количества участников пропагандируемых в рамках подпрограммы правовых документов и прогресс в их соблюдении</p>	<p>с) i) Количество государств, вошедших в число участников пропагандируемых в рамках подпрограммы правовых документов или подписавших их</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 97 ратификаций, подписаний</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 30 ратификаций, подписаний</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 30 ратификаций, подписаний</p> <p>ii) Своевременность представления документации, подготавливаемой Отделом</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: за 11 недель до начала сессии</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: за 11 недель до начала сессии</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: за 11 недель до начала сессии</p>

Внешние факторы

- 8.38 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при соблюдении следующих условий:
- а) всеобщее признание проблем, требующих международно-правового регулирования, и наличие благоприятных политических условий для их юридического урегулирования;
 - б) сохранение политических условий, стимулирующих участие государств в международно-правовых документах, пропагандируемых в рамках данной подпрограммы;
 - в) государства и частные учреждения, выделяющие стипендии, будут по-прежнему вносить с этой целью добровольные взносы; в запланированных в рамках данной подпрограммы семинарах и учебных курсах будут принимать участие ведущие ученые и эксперты; правительства будут проявлять готовность принимать региональные семинары или выступать их спонсорами.

Мероприятия

- 8.39 В течение двухгодичного периода будут осуществляться следующие конкретные мероприятия:

- a) обслуживание межправительственных/экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) Генеральная Ассамблея:
 - a. основное обслуживание заседаний;
 - b. документация для заседающих органов: доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года; доклад Специального комитета по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала; доклад Комиссии международного права; доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации; доклад Рабочей группы по вопросу о мерах по ликвидации международного терроризма; доклад о рассмотрении эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей; доклад о мерах по ликвидации международного терроризма; доклад об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций; доклад об осуществлении Программы помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права; доклад о состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов;
 - ii) Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации:
 - a. основное обслуживание заседаний (40);
 - b. документация для заседающих органов; предсессионная документация;
 - iii) Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права: основное обслуживание заседаний (4);
 - iv) Специальный комитет по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала:
 - a. основное обслуживание (20);
 - b. документация для заседающих органов: предсессионная документация;
 - v) Специальный комитет для разработки юридических документов о предотвращении террористических актов:
 - a. основное обслуживание заседаний (40);
 - b. документация для заседающих органов: предсессионная документация;
 - vi) Комиссия международного права:
 - a. основное обслуживание заседаний (196);
 - b. документация для заседающих органов: доклад по вопросу о дипломатической защите; доклад по вопросу о фрагментации международного права; доклад по вопросу об ответственности за деяния, не запрещенные международным правом; доклад по вопросу об оговорках к договорам; доклад по вопросу

- об ответственности международных организаций; доклад по вопросу об общих природных ресурсах; доклад по вопросу об односторонних актах государств; тематическое резюме;
- с. помощь представителям, докладчикам: помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу о дипломатической защите; помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу о фрагментации международного права; помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу об ответственности за деяния, не запрещенные международным правом; помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу об оговорках к договорам; помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу об ответственности международных организаций; помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу об общих природных ресурсах; помощь Специальному докладчику Комиссии международного права по вопросу об односторонних актах государств;
- б) другие основные мероприятия (регулярный бюджет):
- i) «Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций», том 2002 года и том 2003 года, *United Nations Arbitral Awards*, vol. XXIV;
 - ii) неперiodические публикации: международные документы, касающиеся предотвращения международного терроризма и борьбы с ним; исследование по вопросу о преступлении агрессии;
 - iii) технические материалы: библиотека аудио- и видеоматериалов по международному праву;
 - iv) пропаганда международно-правовых документов: веб-сайт: кодификация международного права; веб-сайт: Комиссия международного права; веб-сайт: Римский статут Международного уголовного суда;
 - v) семинары для внешних пользователей: лекции/брифинги по тематике международного публичного права, имеющей непосредственное отношение к данной подпрограмме, для региональных органов и определенных групп общественности (научные общества, исследователи, преподаватели, учащиеся);
- с) техническое сотрудничество (регулярный бюджет): учебные курсы, семинары и практикумы: курсы и семинары (стипендий) в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

Таблица 8.15

Потребности в ресурсах: подпрограмма 3

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	4 512,3	3 965,1	21	18
Расходы, не связанные с должностями	772,4	629,6	0	0

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
	Итого	5 284,7	4 954,7	21
Внебюджетные ресурсы	451,0	125,0	–	–

- 8.40 Сокращение объема ресурсов, связанных с финансированием должностей, обусловлено переводом одной должности С-5 и двух должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) из Управления в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях поддержки секретариата Шестого комитета в соответствии с пунктом 19 резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года и пунктами 10 и 11 доклада Генерального секретаря о совершенствовании работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию (A/57/289). Сокращение объема ресурсов, не связанных с финансированием должностей, в частности прочих расходов по персоналу, обусловлено прекращением видов деятельности, связанных с координацией и подготовкой *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*.

Подпрограмма 4 Морское право и вопросы океана

Потребности в ресурсах (до пересчета): 6 313 800 долл. США

- 8.41 Это подпрограмма будет осуществляться Отделом по вопросам океана и морскому праву.

Таблица 8.16

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения и показатели достижения результатов

Цель: Поощрение универсального признания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и соглашений о ее осуществлении и их единообразного и последовательного применения. Оказание содействия государствам-членам в их усилиях по извлечению практических выгод из международно-правового режима океанов. Расширение информированности об актуальных вопросах режима океанов и содействие в обеспечении координации с международными организациями.

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

- | | |
|---|---|
| <p>а) Более строгое соблюдение и более широкое признание конвенций и соглашений и достижение большего единообразия и последовательности в их применении</p> | <p>а) Разработка правовых документов для принятия государствами и межправительственными организациями в контексте вопросов океана и морского права в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также решениями, принятыми в целях содействия реализации существующих документов</p> |
|---|---|

Показатели работы:

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Показатели достижения результатов</i>
b) Предоставление государствам более широких возможностей для извлечения практических выгод из режима океанов и морей в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву	b) Степень удовлетворенности государств-членов, отражающаяся в расширении их участия в работе органов и в процессах, касающихся океанов и морского права <i>Показатели работы:</i> 2000–2001 годы: 96 участников Смета на 2002–2003 годы: 98 участников Целевой показатель на 2004–2005 годы: 141 участник

Внешние факторы

- 8.42 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при соблюдении следующих условий:
- a) государства будут уделять должное внимание морскому сектору в своих национальных планах, программах и проектах;
 - b) национальные органы будут иметь в своем распоряжении программы и ресурсы для принятия/адаптации и осуществления правовых документов в области морского права и по вопросам океана;
 - c) межправительственные органы будут иметь в своем распоряжении программы и ресурсы для обеспечения необходимой координации и внесения надлежащего вклада в дело совершенствования управления океанами.

Мероприятия

- 8.43 В течение двухгодичного периода будут осуществляться следующие конкретные мероприятия:
- a) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) совещание государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву:
 - a. основное обслуживание заседаний: пленарные заседания (60);
 - b. документация для заседающих органов: представляемые в соответствии со статьей 319 Конвенции ежегодные доклады о проблемах общего характера, возникших в связи с Конвенцией, о работе Комиссии по границам континентального шельфа и по выбранным Совещанием государств-участников приоритетным темам; запланированные справочные документы и документы зала заседаний; доклад Совещания государств-участников о работе его четырнадцатой сессии; доклад Совещания государств-участников о работе его пятнадцатой сессии; ежегодные доклады о событиях, связанных с осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и других событиях и возникающих проблемах, касающихся вопросов океана и морского права; доклады о реализации Соглашения об осуществлении поло-

- жений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими; доклады о состоянии глобальной морской среды; доклады о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права; доклады по конкретным темам, представляющим интерес в настоящее время; устойчивое рыболовство, в том числе в контексте Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и смежных документов;
- ii) открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана:
 - a. основное обслуживание заседаний: пленарные заседания и заседания рабочих групп (40);
 - b. документация для заседающих органов: запланированные справочные документы и документы зала заседаний; приоритетные темы, отобранные в ходе процесса консультаций;
 - iii) Комиссия по границам континентального шельфа:
 - a. основное обслуживание заседаний: пленарные заседания и заседания рабочих групп (240);
 - b. документация для заседающих органов: запланированные справочные документы и документы зала заседаний; приоритетные темы, выбранные Комиссией;
 - c. специальные группы экспертов: Консультативный совет по рефератам по акваторическим наукам и рыболовству (пленарные заседания); Объединенная группа экспертов по научным аспектам защиты морской среды (пленарные заседания); рабочая группа и специальная целевая группа по осуществлению документов государством флага;
- b) другие основные мероприятия (регулярный бюджет):
- i) периодические публикации: «Библиография работ по морскому праву»; представляемый раз в два года доклад Объединенной группы экспертов по научным аспектам защиты морской среды; «Бюллетень морского права»; «Практика государств»;
 - ii) непериодические публикации: «Исходные линии: национальное законодательство государств с картографическими иллюстрациями»; соглашения о морских границах; учебное пособие, предназначенное для оказания государствам помощи в осуществлении статьи 76;
 - iii) брошюры, фактологические бюллетени, настенные карты, комплекты информационных материалов: рефераты для ежемесячного межучрежденческого издания «Рефераты по акваторическим наукам и рыболовству»; информационный циркуляр по морскому праву; информационный бюллетень о текущих событиях, касающихся морского права и вопросов океана; и проводимые, при необходимости — в сотрудничестве с компетентными международными организациями, специальные исследования/обзоры по отдельным возникающим и сохраняющимся проблемам, которые касаются морского права и вопросов океана;

- iv) пресс-релизы, пресс-конференции: пресс-релизы: совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, заседания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, сессии Комиссии по границам континентального шельфа;
 - v) технические материалы: веб-сайт, посвященный Комиссии по границам континентального шельфа, в Интернете; веб-сайт по вопросам морского права и океана в Интернете; веб-сайт, посвященный программе «Трейн-си-коуст», в Интернете; обслуживание и дальнейшая разработка механизмов, предназначенных для сдачи государствами на хранение карт и справок о географических координатах исходных линий и границах национальных морских зон и о системах их регистрации;
 - vi) пропаганда правовых документов: поощрение всеобщего признания Конвенции и связанных с ней соглашений, их единообразного и последовательного применения и эффективного осуществления;
- c) техническое сотрудничество (регулярный бюджет):
- i) консультативные услуги:
 - a. по вопросам, касающимся согласования национальных законодательств с положениями Конвенции и разработки проекта правил и положений для обеспечения соблюдения таких законодательных норм;
 - b. по вопросам, касающимся максимального извлечения государствами выгод в рамках Конвенции, включая экономические, технические, научные и экологические аспекты;
 - c. по вопросам, касающимся ратификации Конвенции и связанных с ней соглашений, их единообразного и последовательного применения и эффективного осуществления, включая последствия вступления в силу Конвенции;
 - ii) учебные курсы, семинары и практикумы:
 - a. осуществление и дальнейшая разработка учебной программы по морскому праву и вопросам океана, включая программу «Трейн-си-коуст» (при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций):
 - i. оказание помощи в укреплении национальных учебных заведений;
 - ii. дальнейшая разработка программы учебных курсов;
 - iii. подготовка группы специалистов по разработке учебных курсов; организация семинаров/практикумов по вопросам морского права и океана;
 - b. регулярные и специальные брифинги по морскому праву;
 - iii) стипендии и субсидии: ежегодное присуждение стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасинге и наблюдение за деятельностью стипендиатов в рамках программы стипендий; ежегодное присуждение стипендий Организации Объединенных Наций/Фонда «Ниппон» и наблюдение за деятельностью стипендиатов в контексте учебных мероприятий, нацеленных на наращивание соответствующего потенциала;
 - iv) проекты на местах: поддержка осуществления проектов в сотрудничестве с финансирующими учреждениями и во взаимодействии, когда это целесообразно, с другими международными организациями и учреждениями;

- d) конференционное обслуживание, административная работа, надзор (регулярный бюджет): библиотечное обслуживание: оказание библиотечных услуг посредством хранения и обновления собрания специализированных справочных материалов и базы библиографических данных по морскому праву и вопросам океана.

Таблица 8.17

Потребности в ресурсах: подпрограмма 4

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	5 660,9	5 878,9	27	28
Расходы, не связанные с должностями	478,6	434,9	0	0
Итого	6 139,5	6 313,8	27	28
Внебюджетные ресурсы	56,0	64,0	–	–

- 8.44 Сумма в размере 6 313 800 долл. США предназначена для финансирования 28 существующих должностей и покрытия различных не связанных с должностями расходов. Увеличение объема ресурсов, в том числе в связи с переводом одной должности С-3 из Договорной секции, объясняется учреждением нового процесса консультаций по вопросам Мирового океана и морского права. Увеличение расходов, связанных с должностями, частично компенсируется сокращением расходов, не связанных с должностями.

**Подпрограмма 5
Прогрессивное согласование и унификация права
международной торговли**

Потребности в ресурсах: 4 170 800 долл. США

- 8.45 Эту подпрограмму осуществляет Сектор права международной торговли, который выполняет функции секретариата ЮНСИТРАЛ.

Таблица 8.18

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения и показатели достижения результатов

Цель: Поощрение и содействие прогрессивному развитию и согласованию права международной торговли, а также содействие расширению знания, более глубокому пониманию и более широкому применению права международной торговли в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей ЮНСИТРАЛ в качестве основного правового органа в системе Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. Этот мандат предусматривает координацию работы международных организаций, занимающихся этими вопросами, разработку законодательных и незаконодательных текстов, позволяющих коммерческим организациям повышать эффективность торговли, распространение информации о событиях в области современного права и модернизацию национально-го законодательства, в частности в развивающихся странах, путем оказания технической помощи.

*Ожидаемые достижения**Показатели достижения результатов*

а) Модернизация торговой практики; сокращение числа разногласий и препятствий правового характера, возникающих в результате принятия неадекватных и противоречащих друг другу законов; повышение эффективности торговых переговоров; сокращение числа споров в международной торговле; упрощение заключения сделок и снижение расходов на их заключение. Практические шаги на пути достижения этих долгосрочных целей в сфере международной торговли предусматривают расширение координации на глобальном уровне в области разработки стандартов и включают следующее: поощрение, кодификацию и обеспечение более широкой приемлемости условий, положений, обычаев и практики в сфере международной торговли; разработку, принятие и содействие соблюдению новых международных конвенций, типовых законов и единообразных правил; укрепление путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения международных конвенций, типовых законов и единообразных правил; сбор и распространение информации в отношении национального законодательства и событий в области современного права, включая прецедентное право.

а) i) Число решений судебных решений, принимаемых на основе текстов ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: 130 дополнительных судебных и арбитражных решений включены в базу данных прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Смета на 2002–2003 годы: 96 дополнительных судебных и арбитражных решений включены в базу данных ППТЮ

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 104 дополнительных судебных и арбитражных решений включены в базу данных ППТЮ

ii) Число решений законодательных органов (ратификации и национальные документы), принятых на основе текстов ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: 38 дополнительных решений по договорам и принятых национальных документов

Смета на 2002–2003 годы: 30 дополнительных решений по договорам и принятых национальных документов

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 30 дополнительных решений по договорам и принятых национальных докумен-

Ожидаемые достижения

а) Модернизация торговой практики; сокращение числа разногласий и препятствий правового характера, возникающих в результате принятия неадекватных и противоречащих друг другу законов; повышение эффективности торговых переговоров; сокращение числа споров в международной торговле; упрощение заключения сделок и снижение расходов на их заключение. Практические шаги на пути достижения этих долгосрочных целей в сфере международной торговли предусматривают расширение координации на глобальном уровне в области разработки стандартов и включают следующее: поощрение, кодификацию и обеспечение более широкой приемлемости условий, положений, обычаев и практики в сфере международной торговли; разработку, принятие и содействие соблюдению новых международных конвенций, типовых законов и единообразных правил; укрепление путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения международных конвенций, типовых законов и единообразных правил; сбор и распространение информации в отношении национального законодательства и событий в области современного права, включая прецедентное право.

Показатели достижения результатов

а) i) Число решений судебных решений, принимаемых на основе текстов ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: 130 дополнительных судебных и арбитражных решений включены в базу данных прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Смета на 2002–2003 годы: 96 дополнительных судебных и арбитражных решений включены в базу данных ППТЮ

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 104 дополнительных судебных и арбитражных решений включены в базу данных ППТЮ

ii) Число решений законодательных органов (ратификации и национальные документы), принятых на основе текстов ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: 38 дополнительных решений по договорам и принятых национальных документов

Смета на 2002–2003 годы: 30 дополнительных решений по договорам и принятых национальных документов

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 30 дополнительных решений по договорам и принятых национальных документов

iii) Показатель удовлетворенности клиентов качеством/актуальностью информации, который определяется по откликам посетителей веб-сайта ЮНСИТРАЛ

*Ожидаемые достижения**Показатели достижения результатов*

Показатели работы:

2000–2001 годы: посетителей на веб-сайте

Смета на 2002–2003 годы: 365 000 посетителей на веб-сайте

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 383 300 посетителей на веб-сайте

iv) Число согласованных правил в области права торговли, подготовленных ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: завершено 3 дополнительных текста

Смета на 2002–2003 годы: завершено 2 дополнительных текста

Целевой показатель на 2004–2005 годы: завершено 2 дополнительных текста

v) Качество (соответствие требованиям торговой практики, своевременность подготовки законодательных текстов и их научный уровень), согласованных торговых норм, подготовленных ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: показатель удовлетворенности, определяемый по ответам на опросы и вопросники

Смета на 2002–2003 годы: показатель удовлетворенности, определяемый по ответам на опросы и вопросники

Целевой показатель на 2004–2005 годы: показатель удовлетворенности, определяемый по ответам на опросы и вопросники

vi) Количество областей, в которых эффективно осуществляется координация между международными организациями, связанными с подготовкой согласованных правовых стандартов для права ме-

*Ожидаемые достижения**Показатели достижения результатов*

vi) Количество областей, в которых эффективно осуществляется координация между международными организациями, связанными с подготовкой согласованных правовых стандартов для права международной торговли

Показатели работы:

2000–2001 годы: будет определен позднее

Смета на 2002–2003 годы: будет определена позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее

vii) Число публикаций, в которых обсуждается работа ЮНСИТРАЛ

Показатели работы:

2000–2001 годы: включение в библиографию ЮНСИТРАЛ 284 дополнительных публикаций

Смета на 2002–2003 годы: включение в библиографию ЮНСИТРАЛ 324 дополнительных публикаций

Целевой показатель на 2004–2005 годы: включение в библиографию ЮНСИТРАЛ 332 дополнительных публикаций

viii) Позитивные отклики развивающихся стран и членов и наблюдателей в ЮНСИТРАЛ в отношении распространения информации о современном торговом праве в качестве прямого результата деятельности секретариата ЮНСИТРАЛ по оказанию технической помощи

Показатели работы:

2000–2001 годы: будет определен позднее

Смета на 2002–2003 годы: будет определена позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы:

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

Показатели работы:

2000–2001 годы: будет определен позднее

Смета на 2002–2003 годы: будет определена позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее

Внешние факторы

8.46 Отсутствуют.

Мероприятия

8.47 В течение двухгодичного периода будут осуществляться следующие конкретные мероприятия:

- a) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ):
 - a. основное обслуживание заседаний: представление докладов по вопросам существа, подготавливаемых Сектором, ответы на просьбы о представлении разъяснений, консультирование руководства по процедурным и основным вопросам и подготовка проекта доклада (2);
 - b. документация для заседающих органов: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи; доклады шести межправительственных групп, доклады по вопросам существа, подготавливаемые по просьбе Комиссии, несколько регулярных докладов по вопросам существа и документов зала заседаний по вопросам существа;
 - ii) Генеральная Ассамблея (Комитет по правовым вопросам):
 - a. основное обслуживание заседаний: представление ежегодного доклада Комиссии (2);
 - b. основное обслуживание заседаний: представление докладов по вопросам существа, подготавливаемых Сектором, ответы на просьбы о представлении разъяснений, консультирование руководства по процедурным и основным вопросам и подготовка проекта доклада (4);
 - c. документация для заседающих органов: подготовка докладов в ответ на просьбы Рабочей группы и документов зала заседаний по вопросам существа (6);
 - iii) Специальная группа экспертов: обсуждение проектов докладов и нормативных текстов, подготавливаемых Сектором для представления Комиссии и ее рабочим группам;

- b) другие основные мероприятия (регулярный бюджет):
- i) периодические публикации: «Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», тома XXXIV, 2003 год, и XXXV, 2004 год;
 - ii) непериодические публикации: Пересмотренный типовой закон ЮНСИТРАЛ по арбитражу; Руководство ЮНСИТРАЛ по законодательству о несостоятельности; Руководство ЮНСИТРАЛ по обеспечительным сделкам; Типовой закон ЮНСИТРАЛ о проектах в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников; Конвенция Организации Объединенных Наций по электронной торговле и руководство по принятию;
 - iii) выставки, экскурсии, лекции: чтение лекций для групп практических специалистов, ученых и студентов юридических факультетов в Вене и других местах в рамках программ, организуемых другими профессиональными, научными, неправительственными или межправительственными организациями;
 - iv) специальные мероприятия: Конференция по единообразному праву международной купли-продажи;
 - v) двадцать пятая годовщина принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, Вена, 2005 год; участие в организации и проведении ежегодного учебного международного торгового арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виса в Вене;
 - vi) технические материалы: обеспечение функционирования в Интернете поисковой базы данных по судебным и арбитражным решениям, регистрируемым в системе ППТЮ; обеспечение функционирования системы сбора информации о судебных и арбитражных решениях на базе текстов Комиссии; публикация выдержек из решений; наблюдение за развитием событий и тенденциями;
- c) техническое сотрудничество (регулярный бюджет):
- i) консультативное обслуживание: проведение брифингов и предоставление консультаций для правительств и неправительственных организаций в целях оказания им помощи в подготовке законодательства на основе текстов Комиссии и в использовании ненормативных текстов Комиссии;
 - ii) учебные курсы, семинары и практикумы: семинары по текстам Комиссии для распространения информации о работе ЮНСИТРАЛ;
- d) конференционное обслуживание, административная работа, надзор (регулярный бюджет): библиотечное обслуживание: пополнение фондов и обслуживание Юридической библиотеки ЮНСИТРАЛ; обслуживание веб-сайта ЮНСИТРАЛ.

Таблица 8.19

Потребности в ресурсах: подпрограмма 5

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	3 037,9	3 576,6	18	22

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Расходы, не связанные с должностями	413,5	594,2	0	0
Итого	3 451,4	4 170,8	18	22
Внебюджетные ресурсы	175,0	205,0	–	–

- 8.48 Сумма в размере 4 170 800 долл. США предусматривается для финансирования 22 должностей, включая четыре новые должности: 1 Д-2, 1 С-5, 1 С-2 и 1 категории общего обслуживания (прочих разрядов), и покрытия различных не связанных с должностями расходов. Увеличение расходов, связанных с должностями, обусловлено решениями, принятыми государствами-членами на тридцать четвертой сессии Комиссии в 2001 году, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/79 от 12 декабря 2001 года. Сектор по праву торговли будет преобразован в отдел во главе с директором на уровне Д-2. Расширение потенциала Организации Объединенных Наций в сфере права торговли является прямым результатом постоянного расширения международной торговли. Комиссия будет работать над шестью темами в шести рабочих группах (в отличие от трех в настоящее время). Увеличение ресурсов, не связанных с должностями, объясняется увеличением потребностей в поездках консультантов и сотрудников в поддержку расширенной программы работы Комиссии и для оказания правовой помощи государствам-членам, в частности развивающимся странам, в вопросах применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ.

Подпрограмма 6

Хранение, регистрация и опубликование договоров

Потребности в ресурсах (до пересчета): 6 416 000 долл. США

- 8.49 Данная подпрограмма осуществляется Договорной секцией.

Таблица 8.20

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения и показатели достижения результатов

Цель: Содействовать открытой дипломатии и выполнению обязательств по международным договорам и укреплению верховенства международного права.

Ожидаемые достижения

Показатели достижения результатов

а) Обеспечение своевременного и надежного доступа к договорам, сдаваемым на хранение Генеральному секретарю, в том числе к информации об их статусе и к договорам и решениям, зарегистрированным в Секретариате и опубликованным им путем распространения информации в печатной форме и в электронном формате, в том числе через Ин-

а) i) Своевременное принятие мер, связанных с договорами, сдаваемыми на хранение Генеральному секретарю

Показатели работы:

2000–2001 годы: 1 день

Смета на 2002–2003 годы: 1 день

*Ожидаемые достижения**Показатели достижения результатов*

а) Обеспечение своевременного и надежного доступа к договорам, сдаваемым на хранение Генеральному секретарю, в том числе к информации об их статусе и к договорам и решениям, зарегистрированным в Секретариате и опубликованным им путем распространения информации в печатной форме и в электронном формате, в том числе через Интернет

а) i) Своевременное принятие мер, связанных с договорами, сдаваемыми на хранение Генеральному секретарю

Показатели работы:

2000–2001 годы: 1 день

Смета на 2002–2003 годы: 1 день

Целевой показатель на 2004–2005 годы:
1 день

ii) Своевременная обработка договоров и решений, представляемых Секретариату для регистрации

Показатели работы:

2000–2001 годы: 1 месяц

Смета на 2002–2003 годы: 1 месяц

Целевой показатель на 2004–2005 годы:
1 месяц

iii) Количество посещений веб-сайта по договорам

Показатели работы:

2000–2001 годы: 800 000

Смета на 2002–2003 годы: 1 000 000

Целевой показатель на 2004–2005 годы:
1 000 000

iv) Положительные отзывы в докладах Генеральной Ассамблее, докладах Комиссии международного права и Управления служб внутреннего надзора и в прессе, а также в резолюциях по вопросу о хранении договоров

Показатели работы:

2000–2001 годы: 4 доклада

Смета на 2002–2003 годы: 2 доклада

Целевой показатель на 2004–2005 годы:
2 доклада

*Ожидаемые достижения**Показатели достижения результатов*

	<p>v) Своевременная публикация <i>UN Treaty Series</i></p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 2,5 в год</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 1 в год</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 1 в год</p>
<p>b) Содействие более широкому участию в договорах путем проведения двух мероприятий, связанных с договорами, и подготовки публикаций по темам, связанным с договорами</p>	<p>b) Количество решений по договорам, представленных сторонами (государства и организации) в результате указанных двух мероприятий</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 315 решений</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 200 решений</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 200 решений</p>
<p>c) Расширение знания и понимания практики депонирования, регистрации и опубликования договоров, а также механизмов, обеспечивающих надлежащее осуществление договорных прав и обязательств</p>	<p>c) Более широкое соблюдение норм международного права и контроль за числом нарушений</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 380 просьб об оказании консультативной помощи</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 400 просьб об оказании консультативной помощи</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы: 400 просьб об оказании консультативной помощи</p>
<p>d) Оказание государствам основной технической помощи в целях содействия: а) более широкому участию государств в многосторонней договорной основе и б) внутреннему осуществлению договорных обязательств государств</p>	<p>d) i) Учебные семинары по вопросам практики сдачи на хранение, регистрации и опубликования договоров</p> <p><i>Показатели работы:</i></p> <p>2000–2001 годы: 1 семинар</p> <p>Смета на 2002–2003 годы: 4 семинара</p> <p>Целевой показатель на 2004–2005 годы:</p>

*Ожидаемые достижения**Показатели достижения результатов*

d) Оказание государствам основной технической помощи в целях содействия: а) более широкому участию государств в многосторонней договорной основе и б) внутреннему осуществлению договорных обязательств государств

d) i) Учебные семинары по вопросам практики сдачи на хранение, регистрации и опубликования договоров

Показатели работы:

2000–2001 годы: 1 семинар

Смета на 2002–2003 годы: 4 семинара

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 4 семинара

ii) Расширение участия в многосторонней договорной системе и содействие более широкому участию во внутренней системе

Показатели работы:

2000–2001 годы: 2500 решений, принятых государствами

Смета на 2002–2003 годы: 2800 решений, принятых государствами

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 2800 решений, принятых государствами

e) Увеличение числа публикаций и данных, доступных для общественности в электронном формате

e) Число публикаций, доступных в электронном формате

Показатели работы:

2000–2001 годы: 10 публикаций

Смета на 2002–2003 годы: 16 публикаций

Целевой показатель на 2004–2005 годы: 16 публикаций

Внешние факторы

8.50 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии, что:

a) государства-члены будут испрашивать юридические и технические рекомендации i) до заключения договоров, в частности в контексте заключительных положений договоров, и ii) до представления договоров на регистрацию во избежание задержек и возможных проблем. Такая помощь также содействует укреплению политической воли государств по выполнению их договорных обязательств, что, можно надеяться, будет способствовать более широкому участию в договорах, сдаваемых на хранение Генеральному сек-

- ретарю. Секция имеет доступ к современной технологии, которая обеспечивает оперативное оформление договоров;
- b) государства-члены будут все чаще представлять материалы в электронной форме для содействия регистрации и опубликованию и обеспечивать бесплатные переводы договоров, представляемых на других языках, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций. Если договоры не переведены своевременно Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению или внешними переводчиками, привлекаемыми Секретариатом или Секцией, то это отрицательно скажется на осуществлении программы публикаций;
 - c) Договорная секция будет и далее применять технологии, обеспечивающие i) автоматическое распространение оперативной и точной информации электронными средствами и ii) своевременный выпуск ее публикаций;
 - d) остальные департаменты, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций будут вносить свой вклад и сотрудничать в деле разработки и обслуживания справочника по вопросам правовой технической помощи.

Мероприятия

8.51 В течение двухгодичного периода будут осуществляться конкретные мероприятия:

- a) другие основные мероприятия (регулярный бюджет):
 - i) регулярные публикации: двуязычные издания (английский/французский языки) публикации *monthly Statement of Treaties and International Agreements Registered or Filed and Recorded with the Secretariat (ST/LEG/SER.A/...)*; *Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General*, по состоянию на 31 декабря 2003 года (ST/LEG/SER.E/20) и по состоянию на 31 декабря 2004 года (ST/LEG/SER.E/21); подготовка двух скомпилированных и подготовленных к печати собственными силами томов *United Nations Treaty Series Cumulative Index* совместно с *United Nations Treaty Series*; публикация *United Nations Treaty Series*;
 - ii) непериодические публикации: *Treaty Event Focus Book*;
 - iii) технические материалы: автоматическая подготовка Cumulative Index на основе новой базы данных; предоставление дополнительных издательских материалов (статья 102 Устава); обновление информации и доведение ее до пользователей с помощью электронных средств, включая Интернет (статья 102 Устава); обслуживание веб-страницы по вопросам правовой технической помощи, а также междепартаментского и внутриучрежденческого справочника по вопросам правовой технической помощи и отсылок к другим веб-страницам, утвержденным Генеральным секретарем на базе доклада междепартаментской группы по осуществлению плана действий под названием «Эпоха осуществления международного права»; обновление на ежедневной основе всеобъемлющей базы данных по всем действиям, связанным со сдачей на хранение; подготовка выпуска *United Nations Treaty Series Cumulative Index* на компакт-диске; подготовка печатных томов *United Nations Treaty Series* для распространения в электронной форме, в том числе через Интернет; подготовка томов для публикации *United Nations Treaty Series* собственными силами с использованием новой настольной типографской системы; подготовка *United Nations Treaty Series* в формате компакт-диска; обеспечение доступа пользователям к *United Nations Treaty Series* через электронные каналы, включая локальную вычислительную сеть (ЛВС) и Интернет; сканирование документов и их

ввод в систему для цели дальнейшей обработки (статья 102 Устава); обновление на регулярной основе поступающей информации, к которой обеспечивается доступ в электронном форме, в том числе через Интернет;

- iv) содействие применению правовых документов: хранение около 500 многосторонних договоров и связанных с ними документов, в отношении которых Генеральный секретарь выполняет функции депозитария согласно соответствующим заключительным положениям; уведомление о депонировании многосторонних договоров, сдаваемых на хранение Генеральному секретарю; подготовка заверенных подлинных копий многосторонних договоров для правительств и межправительственных организаций; подготовка документов и других материалов для ознакомления в ходе общественных мероприятий (общие консультации и услуги по правовым вопросам); подготовка Handbook of Final Clauses; обработка и регистрация примерно 3600 официальных актов и уведомление государств-членов и/или участвующих правительств и международных организаций о них в течение двухгодичного периода, в том числе в связи с примерно 2700 актами (подписание, ратификация, присоединение, правопреемство и признание); предоставление информации о статусе многосторонних договоров международным организациям, правительствам, Секретариату, органам Организации Объединенных Наций и другим учреждениям; предоставление информации о статусе зарегистрированных документов государствам-членам, межправительственным организациям, Секретариату, органам Организации Объединенных Наций и другим учреждениям (статья 102 Устава); оказание консультативной юридической помощи по всем аспектам договорного права и практики сдачи на хранение, регистрации и опубликования правительствам, межправительственным организациям, подразделениям Секретариата и другим учреждениям; внесение исправлений в документы по требованию; регистрация и обработка около 2000 документов, включая юридический анализ новых договоров и международных соглашений; последующие действия, касающиеся свыше 50 000 договоров и международных соглашений, уже зарегистрированных или принятых на хранение и занесенных в архив в Секретариате (статья 102 Устава); обновление *Treaty Handbook*; обновление *Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties*;
- b) техническое сотрудничество (регулярный бюджет):
- i) консультативные услуги: оказание консультативной помощи правового характера по всем аспектам договорного права и практики сдачи на хранение, регистрации и опубликования правительствам, межправительственным организациям, подразделениям Секретариата и другим учреждениям;
- ii) учебные курсы, семинары и практикумы: учебные семинары (в штаб-квартирах и регионах) по практике сдачи на хранение, регистрации и опубликования, организуемые для постоянных представительств и юристов министерств иностранных дел и Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций.

Таблица 8.21

Потребности в ресурсах: подпрограмма 6

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	5 817,9	5 097,3	33	29
Расходы, не связанные с должностями	1 437,6	1 318,7	0	0
Всего	7 255,5	6 416,0	33	29

- 8.52 Сумма в размере 6 416 000 долл. США предусматривается для финансирования 29 должностей и отражает перевод в другие подпрограммы 2 должностей уровня С-3 и упразднение 2 должностей категории общего обслуживания (одна должность высшего разряда и одна должность прочих разрядов). Она также отражает существенное уменьшение потребностей в ресурсах на типографские работы по контрактам. Эти сокращения ресурсов, связанных или не связанных с должностями, объясняются успешным преодолением отставания в работе Договорной секции.

С. Вспомогательное обслуживание программ

Потребности в ресурсах (до пересчета): 1 552 500 долл. США

- 8.53. Административная канцелярия оказывает вспомогательные услуги Управлению по правовым вопросам, обеспечивает решение кадровых, бюджетных и финансовых вопросов, планирование ресурсов и использование общих услуг, а также предоставляет, по мере необходимости, административную поддержку директивным органам и другим международным совещаниям.

Таблица 8.22

Потребности в ресурсах: вспомогательное обслуживание программ

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2002–2003 гг.	2004–2005 гг. (до пересчета)	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	1 222,6	1 222,6	7	7
Расходы, не связанные с должностями	321,5	329,6	0	0
Всего	1 544,1	1 552,5	7	7

- 8.54 Сумма в размере 1 552 500 долл. США предусматривает финансирование семи существующих должностей, покрытие других расходов по персоналу и различных расходов, не связанных с персоналом. Рост объема ресурсов, не связанных с должностями, обусловлен главным образом потребностью в дополнительных ресурсах для обеспечения связи.

Таблица 8.23

Краткая информация о последующих мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций органов внутреннего и внешнего надзора и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Краткое изложение рекомендации

Меры, принятые для выполнения рекомендации

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (резолюция 56/253 Генеральной Ассамблеи, пункт 93)

Консультативный комитет просил Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению более своевременного представления и наличия на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций документов, посвященных кодификации международного права, и международно-правовых документов.

Документация для заседающих органов готовится Отделом по кодификации своевременно. Задержки в представлении некоторых докладов специальных докладчиков Комиссии международного права происходят исключительно по их вине. Кроме того, любые задержки в переводе, редактировании или публикации находятся вне сферы контроля и компетенции Отдела. Вся документация для заседающих органов выпускается одновременно лишь тогда, когда она имеется на всех официальных языках и сразу же публикуется на веб-сайтах Отдела. Публикации выпускаются на языках, предусмотренных мандатами: в соответствии с этим недавно опубликованные материалы Римской конференции по Международному уголовному суду были выпущены на всех шести официальных языках одновременно. Тома *Juridical Yearbook* по-прежнему выпускаются на языках, предусмотренных мандатами, последовательно, что также происходит по причинам, находящимся вне контроля и компетенции Отдела. Вместе с тем если эта политика будет изменена, что выходит за рамки компетенции Управления по правовым вопросам, то одновременный выпуск этих публикаций повлечет за собой значительные задержки.

Доклад Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке деятельности в правовой области (E/AC.51/2002/5)

Рекомендация 2

Распространение информации для оказания помощи другим департаментам и управлениям в осуществлении их административных и основных функций:

а) Управление по правовым вопросам должно предоставлять базовую информацию о правовых аспектах наиболее часто совершаемых административных действий, необходимых для осуществления программ Органи-

Канцелярия Юрисконсульта поддерживает тесные контакты с ее постоянными клиентами, такими, как Департамент операций по поддержанию мира и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

а) Управление по правовым вопросам должно предоставлять базовую информацию о правовых аспектах наиболее часто совершаемых административных действий, необходимых для осуществления программ Организации Объединенных Наций и помощи, которую Управление может оказать. В этой информации должен учитываться опыт, накопленный при решении проблем, с которыми сталкивается Организация, и его необходимо распространять через Интранет Организации Объединенных Наций и по другим каналам, с тем чтобы обеспечить свободный доступ сотрудников, связанных с осуществлением программ. Управлению по правовым вопросам следует проработать вопрос распространения правовой информации, представляющей пользу для административных и основных сотрудников, через такие каналы, как ориентационные и учебные курсы, организуемые другими департаментами и управлениями.

Рекомендация 3**Предоставление общего обслуживания Организации Объединенных Наций и связанным с ней фондам и программам**

а) Система групп, созданная Отделом по общеправовым вопросам Управления по правовым вопросам для облегчения связи с пользователями услуг, должна быть дополнена перечнем юристов Управления, которые будут выполнять функции координационных центров для различных программ. Доступ к этому перечню следует обеспечить через Интранет и другие каналы в целях рационализации обработки новых запросов об оказании помощи и содействия неофициальным консультациям;

б) Отделу по общеправовым вопросам необходимо утвердить процессы и стандарты, которые бы обеспечивали немедленный ответ программам, требующим более оперативного реагирования, чем это принято в настоящее время, или предложить перевести в качестве исключительной меры, когда она является наиболее эффективным вариантом, сотрудников по правовым вопросам в такие подразделения, как Отдел закупок Централных учре-

Канцелярия Юриконсультанта поддерживает тесные контакты с ее постоянными клиентами, такими, как Департамент операций по поддержанию мира и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Канцелярия проводит по просьбе этих подразделений учебные семинары, такие, как проводимый раз в два года семинар по правилам процедуры. Отдел по общеправовым вопросам проводит периодические семинары, направленные на ориентацию и обучение сотрудников подразделений-клиентов, и принимает меры для расширения таких семинаров и их проведения на регулярной основе. Кроме того, Отдел по общеправовым вопросам совместно с Канцелярией Юриконсультанта обеспечивает подготовку для юристов миротворческих операций по вопросам, по которым они, как правило, должны предоставлять юридическое консультирование и помощь.

Отдел по общеправовым вопросам сообщил подразделениям-клиентам об организационной структуре Отдела, в том числе о назначении юристов по каждой области, и принимает меры для расширения своего веб-сайта с целью включения этой информации.

Отдел по общеправовым вопросам принял соответствующие процедуры и процессы для обеспечения своевременного ответа на запросы, включая меры для совершенствования контроля за просьбами на различных уровнях в рамках Отдела. Отдел по общеправовым вопросам также принял меры для откомандирования юристов, при необходимости, в том числе в последнее время на места.

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

б) Отделу по общеправовым вопросам необходимо утвердить процессы и стандарты, которые бы обеспечивали немедленный ответ программам, требующим более оперативного реагирования, чем это принято в настоящее время, или предложить перевести в качестве исключительной меры, когда она является наиболее эффективным вариантом, сотрудников по правовым вопросам в такие подразделения, как Отдел закупок Центральных учреждений и в расположенные в Центральных учреждениях управления отдельных фондов и программ.

Рекомендация 4**Требования в отношении поддержки миротворческих операций**

а) Управлению по правовым вопросам следует участвовать в обзоре потребностей раннего размещения опытного вспомогательного персонала для миссий и определить сотрудников по правовым вопросам в рамках Управления и за его пределами, которые будут зачислены в резервный фонд Секретариата;

Отдел по общеправовым вопросам принял соответствующие процедуры и процессы для обеспечения своевременного ответа на запросы, включая меры для совершенствования контроля за просьбами на различных уровнях в рамках Отдела. Отдел по общеправовым вопросам также принял меры для откомандирования юристов, при необходимости, в том числе в последнее время на места.

В соответствии с соглашением с Департаментом операций по поддержанию мира Канцелярия Юрисконсульта и Отдел по общеправовым вопросам рассматривают кандидатуры для заполнения таких должностей юристов. Это в известной мере способствует формированию резервного фонда. Отдел по общеправовым вопросам будет добиваться перевода этих усилий на регулярную основу и их расширения.

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

б) Управлению по правовым вопросам следует обеспечивать, чтобы все миротворческие и иные миссии, где необходима правовая помощь, были укомплектованы юристами, знакомыми с правовой базой, постановлениями и правилами Организации Объединенных Наций. Управлению следует провести обзор квалификации сотрудников, предлагаемых на должности юристов миротворческих миссий. Миротворческим миссиям следует не реже одного раза в год запрашивать технические мнения Управления относительно качества юридического обслуживания, предоставляемого в миссиях. Сотрудники по правовым вопросам Управления должны по мере необходимости посещать миссии для обеспечения необходимого инструктирования.

Рекомендация 6
Коммерческие претензии к Организации:
альтернативные механизмы урегулирования споров

Управлению по правовым вопросам следует запросить мнения Отдела закупок и соответствующих подразделений Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения, а также ассоциированных фондов и программ относительно того, следует ли установить в качестве обязательного этапа процесс примирения до того, как коммерческий спор будет передан в арбитраж. Соответствующие поправки, которые может потребоваться внести в стандартные положения контрактов об урегулировании споров Общих условий контрактов Организации Объединенных Наций, должны в полной мере согласовываться с соответствующими положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

Найти опытных адвокатов для работы в миссиях сложно. Отдел по общеправовым вопросам часто направляет сотрудников по правовым вопросам для оказания помощи миротворческим миссиям на временной основе. Канцелярия Юрисконсульта пока не приступила к созданию рентабельной и эффективной системы общего анализа правового обслуживания миссий на местах, которая бы предусматривала посещение миссий. После того как будет завершена подготовка предложения в отношении такой системы, мы представим его Департаменту операций по поддержанию мира для проведения консультаций и выработки соглашения. В этой связи Управление по правовым вопросам просит выделить средства на покрытие путевых расходов в его бюджете на 2004–2005 годы, чтобы сотрудники по правовым вопросам могли систематически посещать миссии.

Отдел по общеправовым вопросам провел консультации с этими подразделениями и будет добиваться завершения этого процесса в целях принятия решения по этому вопросу.

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

Рекомендация 15
Расширенная программа работы
ЮНСИТРАЛ

Управлению по правовым вопросам следует провести обзор секретариатских потребностей, которые будут необходимы в связи с увеличением числа рабочих групп с 3 до 6, и представить ЮНСИТРАЛ в ходе ее предстоящего обзора практического применения новых методов работы различные варианты, которые обеспечат необходимый уровень секретариатского обслуживания.

Было предложено выделить дополнительные кадровые ресурсы (1 должность Д-2, 1 С-5, 1 С-2 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)) для Сектора по праву международной торговли на двухгодичный период 2004–2005 годов в ожидании увеличения объема работы вследствие увеличения числа рабочих групп.

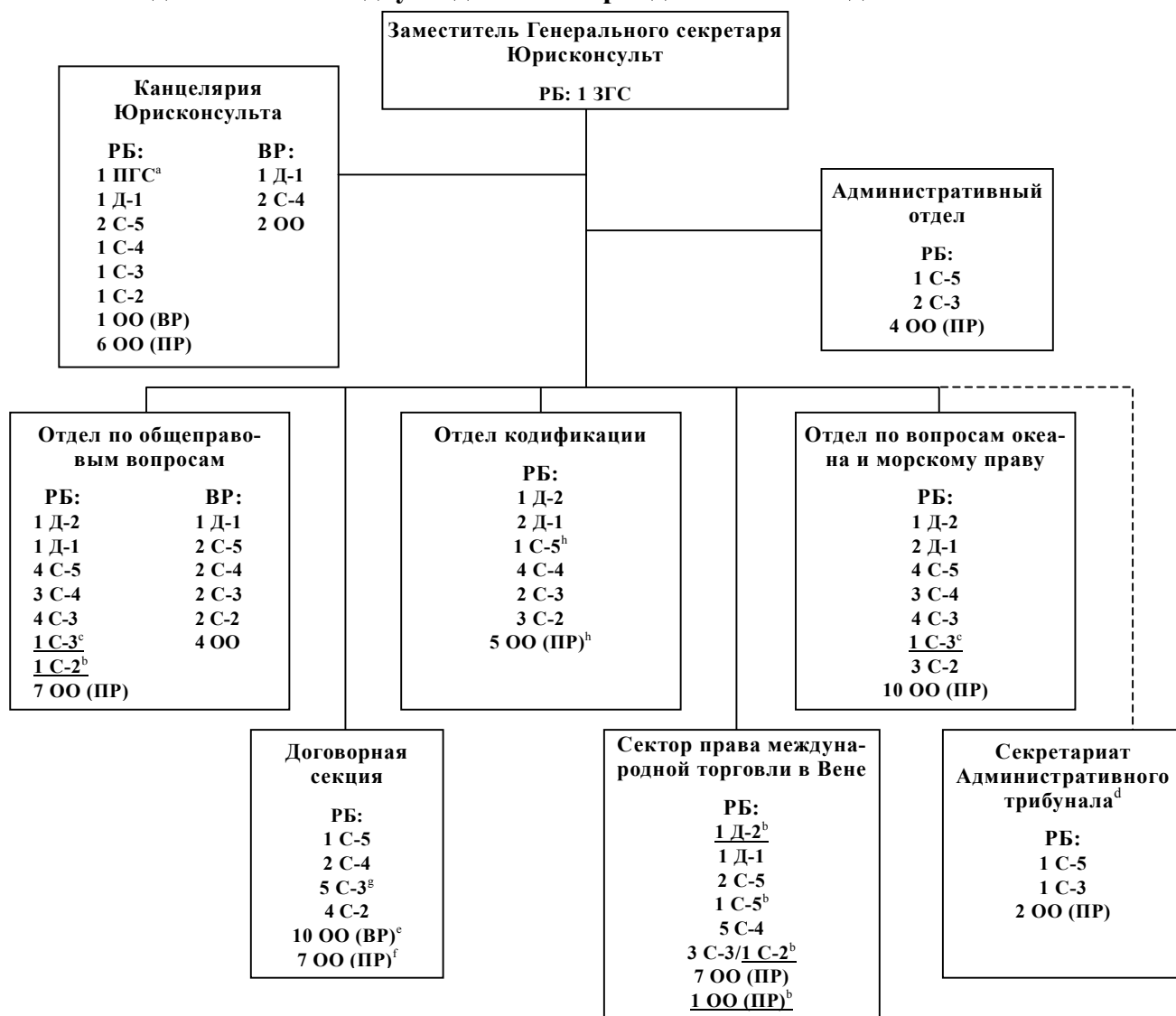
Рекомендация 18
Совершенствование услуг, предоставляемых веб-сайтом Собрания договоров Организации Объединенных Наций

Управлению по правовым вопросам следует провести систематическую оценку потребностей пользователей веб-сайта Собрания договоров. В рамках этой оценки необходимо рассмотреть вопросы платы за пользование, отношений с коммерческими компаниями, предоставляющими правовые базы данных, возможность текстового поиска и гипертекстовые ссылки на другие договорные сайты.

Было предложено выделить ресурсы для приобретения и аренды необходимого программного обеспечения для задействования программ, которые позволяют осуществлять доступ к Собранию договоров Организации Объединенных Наций через Интернет.

Управление по правовым вопросам

Предлагаемая организационная структура и распределение должностей на двухгодичный период 2004–2005 годов



Сокращения: ОО — категория общего обслуживания; ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды.

^a Также заместитель заместителя Генерального секретаря.

^b Новые должности.

^c Перераспределение.

^d В вопросах существа секретариат (Исполнительный секретарь) подотчетен исключительно Административному трибуналу.

^e Одна должность категории общего обслуживания (высший разряд) упразднена.

^f Одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды) упразднена.

^g Две должности уровня С-3 перераспределены в подпрограммы.

^h Одна должность С-5 и 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)

перераспределены в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Приложение

Периодические мероприятия, которые не будут проводиться в двухгодичный период 2004–2005 годов

Правовые вопросы

<i>A/56/6, пункт</i>	<i>Мероприятие</i>	<i>Количество</i>	<i>Причина прекращения</i>
8.34(a)(i)a.iii	Специальный комитет по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности	40	Основное обслуживание заседаний, запланированных в рамках этого мероприятия, будет прекращено после заключительной сессии Комитета в 2003 году.
8.34(a)(i)b.	Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда	80	Основное обслуживание заседаний, запланированных в рамках этого мероприятия, было прекращено по окончании работы Комиссии в июле 2002 года.
8.34(a)(ii)c.ii	Проекты докладов (2); предсессионная и сессионная документация (2)	4	Подготовка документации заседающих органов, включающей проекты докладов и предсессионную и сессионную документацию, будет прекращена после заключительной сессии Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности.
8.34(b)(i)	Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций	3	Все мероприятия по бюджету по программам, связанные с выпуском Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций, были исключены из этих предложений, поскольку Организация прекращает выпуск этого Справочника.
Итого		127	
Всего		127	

